

Giżycko, 11 sierpnia 2017 r.

ZAPYTANIE OFERTOWE

„Rozbudowa funkcjonalności mobilnego i internetowego przewodnika po Twierdzy Boyen i audiodeskrypcja w językach: polskim, angielskim, niemieckim, rosyjskim dla osób niedowidzących”

I. Postanowienia ogólne:

Zaproszenie do złożenia oferty cenowej. Zleceniodawca przedmiotu zamówienia planuje przeznaczyć na jego realizację kwotę poniżej wyrażonej w złotych równowartości kwoty 30 000 euro, zamówienie będzie realizowane na podstawie Kodeksu Cywilnego.

II. Zamawiający:

Gmina Miejska Giżycko
Aleja 1 Maja 14
11-500 Giżycko
NIP: 845 19 51 457
tel.: 87 732 41 11
adres e-mail: urząd@gizycko.pl

III. Opis przedmiotu zamówienia:

Przedmiotem zamówienia jest rozbudowa funkcjonalności mobilnego i internetowego przewodnika po Twierdzy Boyen oraz audiodeskrypcja w językach: polskim, angielskim, niemieckim, rosyjskim dla osób niedowidzących. Mobilny i internetowy przewodnik po Twierdzy Boyen powinien zawierać znaki, logotypy i zapisy wymagane w związku z dofinansowaniem zamówienia ze środków unijnych, zgodnie z wytycznymi dla projektów współfinansowanych z Regionalnego Programu Operacyjnego dla Województwa Warmińsko - Mazurskiego na lata 2014-2020. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia znajduje się w załączniku nr 1 do niniejszego zapytania.

Zamówienie realizowane w ramach Projektu pn.: „Zachowanie dziedzictwa kulturowego zabytkowej Twierdzy Boyen w Giżycku poprzez renowację warsztatu zbrojmistrza wraz z zagospodarowaniem otoczenia”
dofinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego Programu Operacyjnego
Województwa Warmińsko-Mazurskiego na lata 2014-2020

IV. Kryteria oceny i wyboru ofert:

Przy wyborze ofert Zamawiający będzie kierował się kryterium ceny i terminem realizacji zamówienia:

- cena: 100%.

Za najkorzystniejszą zostanie uznana oferta, która uzyska najwyższą końcową ocenę zgodnie z powyższymi kryteriami.

V. Termin, miejsce i forma składania ofert:

1. Ofertę należy przesłać drogą elektroniczną na adres: **magdalena.telak@gizycko.pl** do dnia **25 sierpnia 2017 r.**
2. Oferty złożone po terminie nie będą rozpatrywane.
3. Zamawiający może żądać od oferentów wyjaśnień dotyczących treści złożonych ofert (w toku badania i oceny ofert).
4. Wzór oferty stanowi załącznik nr 2 do niniejszego zapytania ofertowego.

VI. Opis sposobu przygotowania oferty:

1. Zaoferowana cena powinna uwzględniać wykonanie wszystkich prac i czynności oraz zawierać wszelkie koszty związane z realizacją zamówienia, świadczonego przez okres i na warunkach określonych w ofercie Wykonawcy, w tym także koszty z tytułu wykonania wszelkich projektów oraz przeniesienia majątkowych praw autorskich i praw pokrewnych.
2. Ceny podane w ofercie nie podlegają zmianom przez cały okres obowiązywania umowy.

VII. Termin wykonania zamówienia:

- **do 31 października 2017 r.** lub do ukończenia remontu warsztatu zbrojmistrza na Twierdzy Boyen (do etapu umożliwiającego zrobienie zdjęć do przewodnika).

VIII. Dodatkowe informacje dotyczące przedmiotu zamówienia:

- można uzyskać pod nr tel.: 87 732 41 37 lub 87 732 41 66, bądź kierować na adres e-mail: magdalena.telak@gizycko.pl lub dominika.piotrowska@gizycko.pl

Załącznik nr 1

OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

Przedmiotem zamówienia jest usługa polegająca na rozbudowie mobilnego i internetowego przewodnika po Twierdzy Boyen z audiodeskrypcją w językach polskim, angielskim, niemieckim, rosyjskim dla osób niedowidzących, w ramach Projektu, pn.: „Zachowanie dziedzictwa kulturowego zabytkowej Twierdzy Boyen w Giżycku poprzez renowację warsztatu zbrojmistrza wraz z zagospodarowaniem otoczenia” dofinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Warmińsko-Mazurskiego na lata 2014-2020.

SZCZEGÓŁOWY OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA:

1. Cel realizacji zamówienia:

Głównym celem rozbudowy mobilnego i internetowego przewodnika po Twierdzy Boyen z audiodeskrypcją w językach polskim, angielskim, niemieckim, rosyjskim dla osób niedowidzących jest zwiększenie liczby ludzi korzystających z oferty kulturalnej zabytkowego obiektu jakim jest Twierdza Boyen budującej tożsamość regionalną. Poprzez zastosowanie innowacyjnych rozwiązań w opracowaniu przewodnika (m.in. audiodeskrypcja dla osób niedowidzących) wzrośnie zainteresowanie obiektem ze strony osób niepełnosprawnych, seniorów w tym osób obcojęzycznych.

Wykonawca, w oparciu o rozwiązanie aplikacyjne lub inne rozwiązanie dla urządzeń mobilnych, rozbuduje istniejący elektroniczny przewodnik po Twierdzy Boyen dostępny na stronie internetowej E-Twierdza: <http://mojegizycko.pl/kulturaln-e-gizycko/przewodnik-po-twierdzy-boyen/>. Zadaniem Wykonawcy jest powiązanie treści z lokalizacją w taki sposób aby użytkownik poruszający się z urządzeniem mobilnym (smartfon, tablet) po terenie Twierdzy, mógł uzyskać informację co w danym miejscu ogląda.

Funkcjonalność systemu będzie zawierała co najmniej:

- 1) mechanizmu geolokalizacji (nawigacja) dla ustalenia pozycji użytkownika, na wirtualnej mapie (rastrze mapy),
- 2) wirtualne tablice informacyjne z funkcją drogowskazu i informacją o odległości obiektu, długości trasy,
- 3) możliwość wyboru i planowania trasy zwiedzania na wirtualnej mapie,
- 4) możliwość podejrzania atrakcji, obiektów i ciekawostek po „kliknięciu” na obiekt na wirtualnej mapie,
- 5) w trakcie „zwiedzania” możliwość odsłuchania informacji o twierdzy,

Zamówienie realizowane w ramach Projektu pn.: „Zachowanie dziedzictwa kulturowego zabytkowej Twierdzy Boyen w Giżycku poprzez renowację warsztatu zbrojmistrza wraz z zagospodarowaniem otoczenia” dofinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Warmińsko-Mazurskiego na lata 2014-2020

- 6) możliwość uruchomienia plików multimedialnych tj. nagranie głosowe, film, prezentacja związana tematycznie z miejscem;
- 7) możliwość predefiniowania tras dla rodzin z małymi dziećmi, rowerzystów, pieszych;
- 8) tłumaczenie opisów poszczególnych miejsc na języki angielski, niemiecki, rosyjski
- 9) audiodeskrypcja opisów poszczególnych miejsc w języku polskim, angielskim, niemieckim, rosyjskim.

Internetowy i jednocześnie mobilny przewodnik po Twierdzy Boyen ma pełnić rolę informacyjną i stanowić bazę wiedzy o tym obiekcie. Podstawą opracowania graficznego będzie rozbudowa istniejącego planu Twierdzy Boyen dostępnego na stronie internetowej E-Twierdza: <http://mojegizycko.pl/kulturaln-e-gizycko/przewodnik-po-twierdzy-boyen/> wraz z naniesionymi obiektami/miejscami wg listy poniżej:

1. Brama Giżycka z poternami, suchą fosą i wałem
2. Kaponiera Bramy Giżyckiej
3. Dziedziniec Twierdzy
4. Koszarowiec „Miecz” zewnątrz
5. Koszarowiec „Miecz” wewnątrz
6. Stanowisko obserwacyjne artylerii z kopułą pancerną
7. Warsztat amunicyjny z windą
8. Schron pogotowia
9. Pancerna kopuła stanowiska obserwacyjnego
10. Narys bastionowy
11. Stanowiska artylerii – zagłębienia ziemne
12. Amfiteatr Twierdzy
13. Laboratorium prochowe – widok z wału
14. Laboratorium prochowe – dziedziniec wewnętrzny, sala armatnia
15. Kojec artyleryjski
16. Zespół piekarni
17. Schron koszarowy
18. Brama Wodna
19. Główny magazyn prochowy
20. Spichlerze
21. Majdan
22. Warsztat zbrojmistrza
23. Brama Prochowa
24. Schron piechoty
25. Arsenal
26. Sala ćwiczeń
27. Warsztat artyleryjski
28. Stacja gołębi pocztowych
29. Stajnia z Wozownią zewnątrz

Zamówienie realizowane w ramach Projektu pn.: „Zachowanie dziedzictwa kulturowego zabytkowej Twierdzy Boyen w Giżycku poprzez renowację warsztatu zbrojmistrza wraz z zagospodarowaniem otoczenia”
dofinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego Programu Operacyjnego
Województwa Warmińsko-Mazurskiego na lata 2014-2020

30. Stajnia z Wozownią wewnątrz
31. Brama Kętrzyńska
32. Półkaponiera rawelinowa
33. Śródszaniec
34. Koszarowiec „Domaniewskiego”
35. Kaponiera kleszczowa
36. Schron pogotowia ze stanowiskiem obserwacyjnym artylerii
37. Stanowisko obserwacyjne peryskopu

Po kliknięciu w ww. miejsce/obiekt wyświetli się szczegółowa informacja wraz ze zdjęciami obiektu. W przypadku wyboru wersji z audiodeskrypcją poza zdjęciami zostanie odtworzone nagranie audio w wybranym języku: polskim/ angielskim/ niemieckim/ rosyjskim.

10 z 37 wskazanych miejsc/obiektów ma być dostępna w wersji z audiodeskrypcją we wskazanych w niniejszym zapytaniu językach.

Zamawiający przekaże Wykonawcy w wersji elektronicznej: ostateczną listę obiektów/miejsc wraz z opisami szczegółowymi w języku polskim – opis każdego ze wskazanych 37 miejsc będzie zawierał maksymalnie 1500 znaków bez spacji oraz zdjęcia do każdego obiektu/miejsca. Przewodnik po Twierdzy Boyen musi być dostępny w dwóch wersjach: zwykłej i mobilnej o tej samej treści albo wykonany jako responsywna strona dostosowująca się do wielkości ekranu urządzenia (komputera, tabletu, smartfona).

Elektroniczna wersja przewodnika musi zapewnić przejrzyste, łatwe i bezpłatne korzystanie ze wszystkich informacji zawartych na stronie E-Twierdza oraz ich łatwe i bezpłatne pobieranie.

W zakres zamówienia wchodzi:

1. Kreacja i szczegółowe opracowanie graficzne i informatyczne rozbudowy Przewodnika po Twierdzy Boyen zintegrowanego z zakładką E-Twierdza (<http://mojegizycko.pl/kulturaln-e-gizycko/przewodnik-po-twierdzy-boyen/>) na stronie Zamawiającego www.mojegizycko.pl, przy wykorzystaniu najbardziej zaawansowanych technologii Internet, telefonii komórkowej i GPS, wraz z instrukcjami jak z niego korzystać, jak pobierać oraz jego wdrożenie i uruchomienie.

2. Tłumaczenie przekazanych przez Zamawiającego tekstów na trzy języki (angielski, niemiecki, rosyjski) w celu opracowania wersji przewodnika z audiodeskrypcją – opis każdego ze wskazanych 37 miejsc będzie zawierał maksymalnie 1500 znaków bez spacji.

Wymagane jest, aby Wykonawca lub podwykonawcy przystępujący do realizacji zamówienia posiadali stosowną wiedzę i doświadczenie w realizowaniu usług polegających na:

- 1/ Kreacji i kompleksowym opracowaniu graficznym i informatycznym mobilnego, internetowego Przewodnika
- 2/ Tłumaczeniu tekstów na trzy ww. języki obce: angielski, niemiecki, rosyjski.
- 3/ Wykonanie audiodeskrypcji w języku polskim, angielskim, niemieckim, rosyjskim.

W tym celu niezbędne jest wykazanie i udokumentowanie przez Wykonawcę, iż w okresie ostatnich trzech lat Wykonawca lub podwykonawcy przez niego wskazani wykonali należycie minimum pięć podobnych usług podanych w punktach 1/-3/. Doświadczenie wskazane w punktach 1/-3/ może być wykazane przez Wykonawcę i/lub podwykonawców oddzielnie, czyli np. doświadczenie w zakresie pkt. 1/ może być wykazane przez Wykonawcę, zaś doświadczenie w zakresie pkt. 2/ i/lub 3/ może być wykazane przez Wykonawcę bądź podwykonawców wskazanych przez Wykonawcę do wykonania zamówienia.

Zamawiający wymaga, aby Wykonawca opisał posiadane przez siebie lub podwykonawców doświadczenie w formularzu ofertowym i zastrzega sobie prawo do weryfikacji dokumentów potwierdzających doświadczenie najpóźniej w dniu podpisania umowy.

3. Umieszczenie przewodnika na serwerze Zamawiającego.

4. Udostępnienie Przewodnika w publicznej sieci Internet osobom trzecim od dnia odbioru zamówienia przez Zamawiającego, pod adresem domeną wskazaną przez Zamawiającego, zapewniające jednakową czytelność w przeglądarkach IE 7,8,9beta, FireFox 3, Opera 10.0, Safari 3.0, Chrome 10 i wyższe.

5. Przekazanie praw autorskich do materiałów graficznych i tekstowych wykonanych przez Wykonawcę w ramach realizacji zamówienia oraz udzielenie licencji na czas nieoznaczony na CMS Przewodnika.

6. Zapewnienie serwisu technicznego Przewodnika (aplikacji, bazy danych) do zakończenia okresu trwałości Projektu pn.: „Zachowanie dziedzictwa kulturowego zabytkowej Twierdzy Boyen w Giżycku poprzez renowację warsztatu zbrojmistrza wraz z zagospodarowaniem otoczenia” dofinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Warmińsko-Mazurskiego na lata 2014-2020.

Załącznik nr 2

FORMULARZ OFERTOWY

1. Zamawiający:

Gmina Miejska Giżycko

Aleja 1 Maja 14

11-500 Giżycko

NIP: 845 19 51 457

tel.: 87 732 41 11

adres e-mail: urząd@gizycko.pl

2. Oferent:

Nazwa:

Adres:

NIP:

tel.:

adres e-mail:

3. Wycena zamówienia:

W odpowiedzi na zapytanie ofertowe z 11 sierpnia 2017 r., pn.: „Rozbudowa mobilnego i internetowego przewodnika po Twierdzy Boyen i audiodeskrypcja w językach: polskim, angielskim, niemieckim, rosyjskim dla osób niedowidzących”, zobowiązuję się wykonać przedmiotowe zadanie zgodnie z terminem realizacji podanym w zapytaniu ofertowym na następującą cenę:

L.p.	Kwota (netto)	Wysokość podatku	Kwota (brutto)
1.			

Zamówienie realizowane w ramach Projektu pn.: „Zachowanie dziedzictwa kulturowego zabytkowej Twierdzy Boyen w Giżycku poprzez renowację warsztatu zbrojmistrza wraz z zagospodarowaniem otoczenia” dofinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Warmińsko-Mazurskiego na lata 2014-2020

3. Termin realizacji zamówienia:

4. Doświadczenie w zakresie:

1/ Kreacji i kompleksowym opracowaniu graficznym i informatycznym mobilnego, internetowego Przewodnika

.....

2/ Tłumaczeniu tekstów na trzy ww. języki obce: angielski, niemiecki, rosyjski

.....

3/ Wykonanie audiodeskrypcji w języku polskim, angielskim, niemieckim, rosyjskim

.....

Oświadczam iż w okresie ostatnich trzech lat wykonałem osobiście lub podwykonawcy przeze mnie wskazani wykonali należycie minimum pięć podobnych usług. Na dowód doświadczenia dołączam dokumentów sztuk

.....
miejscowość i data

.....
podpis i imienna pieczęć oferenta
lub upoważnionego przedstawiciela oferenta